

**CONCOURS EDHEC
CONCOURS PRÉ MASTER
SAMEDI 5 AVRIL 2025**

ÉPREUVE DE PREMIÈRE LANGUE VIVANTE

Intitulé de la LANGUE : ALLEMAND

Durée de l'épreuve : 2 heures

Coefficient : 3

Aucun document ou matériel électronique n'est autorisé.

Le sujet comporte :

- Une version] **Au choix du candidat, à réaliser dans son intégralité**
- Un thème
- Un QCM de 50 questions : **obligatoire pour tous**

Consignes

- . Précisez l'intitulé de la langue choisie
- . Indiquez sur votre copie le sujet choisi (version **ou** thème) avant de composer.
- . Ecrivez sur chaque ligne : pas d'interligne
- . Vérifiez que vous avez bien reporté votre numéro de candidat sur la copie et sur la feuille de réponse QCM
- . Les réponses du QCM doivent obligatoirement être reportées sur la feuille de réponse qui est rendue insérée dans la copie

A l'issue de chaque composition écrite, tout candidat est tenu de remettre au surveillant une copie (même blanche, qui sera alors signée). Tout candidat sortant avant la fin des épreuves doit obligatoirement remettre le sujet en même temps que sa copie.

VERSION / THEME (Encerclez l'épreuve choisie)

(25 points sur 50)

Sujet de VERSION

Traduisez les 15 phrases ci-dessous de l'allemand vers le français.

1. Deutschland war einst Vorreiter im Bahnverkehr und hatte sogar als eines der ersten europäischen Länder WLAN in all seinen Fernzügen.
2. Das Dekret betrifft nur eine kleine Gruppe, die ohnehin schon unter Diskriminierung und psychischen Problemen leidet, aber deren Probleme sich nun verschärfen werden.
3. Viele der Blumen, die häufig aus Kenia, Äthiopien oder Ecuador zum Valentinstag eingeflogen werden, sind sehr stark mit allerlei Pestiziden belastet.
4. Die innenpolitischen Spannungen nahmen in den vergangenen Wochen weiter zu, nachdem die Regierung politische Gegner beschuldigt hatte, Chaos zu verursachen.
5. Es reicht nicht nur, die richtigen Werkzeuge zu haben, es bedarf auch an Politikern und Politikerinnen, die glaubwürdig und authentisch junge Zielgruppen ansprechen können.
6. Das beste Mittel, um einen Tag zu beginnen, ist daran zu denken, ob man nicht wenigstens einem Menschen an diesem Tag eine Freude machen kann.
7. In vielen Städten fanden Massenproteste gegen einen Rechtsruck und für mehr Demokratie statt, deren Auslöser einige Bundestagsabstimmungen waren.
8. Dieser Austausch von Geiseln gegen Häftlinge ist der fünfte seit Beginn der Waffenruhe und es wurden nun schon achtzehn Geiseln und zirka 550 Gefangene freigelassen.
9. Mit dem Wahl-O-Mat muss man sich zu 38 Thesen positionieren und am Ende Zeigt der Wahl-O-Mat, welche Parteien den eigenen Ansichten am nächsten stehen.
10. In Italien will ein Bürgermeister unbedingt verhindern, dass eine Insel mit Bauprojekten wie Ferienresorts zerstört wird und hofft auf eine Einigung mit den Eigentümern.
11. Die Verbraucherzentrale kritisiert das Vorgehen der EU gegen chinesische Billigwarenanbieter, denn die Produkte könnten teurer werden ohne sicherer zu werden.
12. Die Sängerin ist auf dem besten Weg, eine französische Ikone zu werden, denn in ihren Songs zeigt sie sich offen und verletzlich und wird dafür wirklich geliebt.
13. Mehr als zwei Dritteln der Schweizer stimmten laut ersten Prognosen gegen höhere Umweltauflagen für die Wirtschaft, eine Forderung, die von den Jungen Grünen kam.
14. In Deutschland wird immer weniger geheiratet und nur noch etwa die Hälfte der Erwachsenen lebt in einer Ehe.

15. Die Taxigutscheine für Frauen, die das Sicherheitsempfinden für Frauen am Abend verbessern sollen, wenn sie auf dem Heimweg sind, sind ein Pilotprojekt der Stadt Köln.

Sujet de THÈME

Traduisez les 15 phrases ci-dessous du français vers l'allemand.

1. Lors du scrutin européen de juin, ce parti d'extrême droite, créé en 2013, obtenait 15,9% des suffrages et devenait ainsi le deuxième parti d'Allemagne.
2. La ville d'Eisenhüttenstadt constitue le plus vaste secteur historique protégé d'Allemagne et c'est la première ville socialiste construite sur le sol allemand.
3. Frappé de plein fouet par l'envolée des prix de l'énergie consécutive aux sanctions européennes contre la Russie, le cœur industriel allemand faiblit.
4. Beaucoup espéraient voir la coalition "feu tricolore" (en référence aux couleurs des trois partis) répondre aux préoccupations économiques des jeunes électeurs.
5. Les petites entreprises disent qu'elles sont dépassées par l'explosion des règlementations auxquelles elles doivent se soumettre.
6. Samedi, déjà, plus de 200 000 personnes avaient manifesté dans les villes comme Hambourg, Cologne, Leipzig et Stuttgart selon les chiffres collectés par la chaîne ARD.
7. L'ONU avait annoncé en 2019 sa démission "pour raisons de santé" de ses fonctions d'émissaire pour le Sahara Occidental, qu'il occupait depuis 2017.
8. Les auditeurs concluent que "le plan d'action 2.0 ne reposait pas sur des bases suffisamment solides" et que "ses objectifs ne sont pas près d'être réalisés".
9. Des instructions très précises lui avaient été données par la messagerie Viber et il avait dû envoyer une photo de chaque véhicule endommagé.
10. Les percées américaines et chinoises dans les domaines de pointe, l'intelligence artificielle en tête, accentuent le contraste avec la stagnation économique européenne.
11. En raison du réchauffement climatique, les conditions de sécheresse s'étendent de plus en plus dans l'hiver, ce qui augmente les risques d'incendie dans la région.
12. Dans son roman qui vient de paraître, l'écrivain raconte comment une jeune femme tente de mettre à mal la toute-puissance d'une entreprise qui règne sur la planète.
13. Cette technologie, qui évolue à une vitesse vertigineuse, nécessite un encadrement strict pour éviter les dérives et garantir un usage éthique.
14. On peut d'ores et déjà parier que la plateforme devrait s'éloigner de la série originale pour plusieurs raisons.

15. Ces dernières années, plusieurs études, en Europe mais surtout aux Etats-Unis, montrent une augmentation des cancers chez les moins de cinquante ans.

QCM

(25 points sur 50)

Cochez la bonne réponse sur la grille fournie

(Bonne réponse : 0,5 point ; aucune case ou plusieurs cases cochées : 0 point)

1. Wenn man heutzutage für Kundinnen und Kunden _____ sein möchte, sollte man immer auch digitale Dienstleistungen anbieten.
 - a. überschaubar
 - b. bargeldlos
 - c. attraktiv
 - d. käuflich
 2. Solche Angebote sind in einer _____ App gebündelt, auch städtische Dienstleistungen kann man dort finden.
 - a. eigenen
 - b. einzelnen
 - c. einigen
 - d. einzigen
 3. Das Smartphone dient als Schlüssel, Fernbedienung, Zahlungsmittel und _____ Lichtschalter.
 - a. sogar
 - b. vielleicht
 - c. neben
 - d. selber
 4. Wer krank ist und nicht _____ Arbeit gehen kann, bekommt in Deutschland sechs Wochen lang eine Lohnfortzahlung von seinem Arbeitgeber.
 - a. zur
 - b. nach
 - c. in die
 - d. an die
 5. Die Menschen sind vorsichtiger geworden, wollen andere nicht ____ stecken.
 - a. be
 - b. an
 - c. ver
 - d. zer
 6. _____ wurden 2023 über 70 Milliarden Euro für Lohnfortzahlungen ausgegeben.
 - a. Gesamtlich
 - b. In alles
 - c. Im Total
 - d. Insgesamt

13. Von den Deutschen suchen 38 Prozent bei Gesundheitsfragen Rat im Netz und _____ Gesundheitsportale _____.
a. surfen / in
b. surfen / auf

- c. klicken / auf
d. klicken / an

14. Immer wieder kommt es in Patientenforen vor, dass das Gespräch mit anderen Kranken insgeheim von _____ benutzt wird.
a. Dritten
b. drei

- c. Dritteln
d. dreifachen

15. Im digitalen Nomadentum kann man seinen Kindern die Welt zeigen und sich tagsüber die Zeit für sie nehmen, die sie _____.
a. wollen
b. brauchen

- c. sollen
d. dürfen

16. In seiner ersten Pressekonferenz seit der US-Wahl _____ Präsidentenberater Elon Musk seinen umstrittenen Sparkurs.
a. rechtfertigt
b. fertigt

- c. gerechtfertigt
d. richtet

17. Nach Brasilien und Australien hofft auch Japan, von den neuen US-Zöllen auf Stahl und Aluminium _____ zu werden.
a. ausnehmen
b. ausnahmen

- c. ausgenommen
d. genommen

18. Vor seinem Amtsantritt hat Donald Trump versprochen, den _____ dreijährigen Krieg rasch zu beenden.
a. bald
b. alten

- c. langen
d. genauen

19. Donald Trump pflegt eine lange Tradition von verbal ___ Angriffen auf unliebsame Reporter.

- a. en
- b. e
- c. er
- d. em

20. Venedig ist ____ Touristinnen und Touristen aus aller Welt beliebt.

- a. von
- b. bei
- c. zu
- d. für

21. Viele Parteimitglieder engagieren sich nicht auf Bundesebene, _____ kommunal.

- a. aber
- b. sondern
- c. und
- d. doch

22. Im Wahlkampf sind die Tage der Kandidatinnen und Kandidaten oft von morgens bis abends_____ .

- a. durchgetaktet
- b. mitgetaktet
- c. abgetaktet
- d. vertakt

23. ____ Menschen zuhören und sich um sie kümmern, das ist in der Politik jetzt angesagt.

- a. dem
- b. der
- c. den
- d. die

24. Die Politik in Berlin hat bei den Leuten ihre Spuren _____.

- a. verlassen
- b. weggelassen
- c. hinterlassen
- d. lassen

25. Wenn es Probleme gibt, sollten sie Tacheles _____.

- a. reden
- b. berichten
- c. sprechen
- d. erzählen

26. _____ die drei Studenten auf dem Weg zur Uni waren, hörten sie den Radiospot einer bekannten Firma.

- a. Wenn
- b. Ob
- c. Als
- d. Da

27. In einigen Gemeinden und Landesparlamenten fassen CDU und AfD gemeinsam _____ Beschlüsse.

- a. en
- b. e
- c. er
- d. es

28. Der jüdische Publizist Michel Friedman trat aus der CDU _____.

- a. aus
- b. weg
- c. fern
- d. für

29. Viele Tiere halten in _____ kalten Winterzeit Winterschlaf.

- a. der
- b. die
- c. des
- d. einer

30. _____ des Klimawandels steigen die Temperaturen früher, oder es wird nach einer milden Zeit noch einmal richtig kalt.

- a. während
- b. trotz
- c. wegen
- d. innerhalb

31. Für alle Tiere _____ aber: Jedes Aufwachen verbraucht Energie.

- a. gilt
- b. geltet
- c. gelte
- d. giltet

32. Egal _____ man im Hotel einscheckt oder ein Fahrrad ausleiht, das geht jetzt oft per App.

- a. wenn
- b. als
- c. wie
- d. ob

33. Nach dem Krieg war Albert Schweitzer besonders für Jugendlich ___ ein beliebtes Vorbild.

- a. e
- b. er
- c. en
- d. -

34. VW plant zum ersten Mal in seiner Firmengeschichte, Werke in Deutschland _____.

- a. schließen
- b. zu schließen
- c. geschlossen
- d. zu schlossen

35. Im Bereich der E-Mobilität ____ China vorn.

- a. sitzt
- b. springt
- c. liegt
- d. läuft

36. Deutschland braucht dringend mehr Fachkräfte ____ Art in diesen Berufsbereichen.

- a. außer
- b. mit
- c. von
- d. aller

37. Erkenntnisse aus den Naturwissenschaften prägen stärker als je ___ unser tägliches Leben.

- a. zuvor
- b. davor
- c. vor
- d. vorher

38. Die angebotenen Themen umfassen die ganze Breite naturwissenschaftlich-technisch ___ Fragen.

- a. en
- b. er
- c. -
- d. e

39. Viel Menschen gehen in der Hoffnung ___ eine bessere Zukunft ins Ausland.

- a. auf
- b. für
- c. in
- d. gegen

40. Sie hoffen, dort ihren Traumjob zu finden und nebenbei die Sonne zu _____.

- a. profitieren
- b. genießen
- c. gefallen
- d. nutzen

41. Nicht _____ eignet sich für ein Leben in der Fremde.

- a. jedes
- b. jeder
- c. jeden
- d. jedem

42. Ich kenne mich mit Kunst nicht so _____.

- a. aus
- b. gut
- c. sehr
- d. ein

43. In vielen Unternehmen _____ die Internationalisierung _____, so dass die Zusammenarbeit mit dem Ausland immer wichtiger wird.

- a. nimmt / ab
- b. nimmt / ein
- c. nimmt / zu
- d. nimmt / vor

44. Mädchen können _____ Ihren Beruf frei wählen, sie gehen allerdings seltener als Jungs in technische Berufe.

- a. doch
- b. zwar
- c. jedoch
- d. aber

45. In kaum _____ Land der Welt sind die Tourismuseinnahmen so hoch wie in Österreich.

- a. ein
- b. -
- c. eines
- d. einem

46. Nach veröffentlichten Statistiken _____ über 80 Mio Skifahrer weltweit und rund 33 Mio in Europa.

- a. gibt es
- b. ist es
- c. sind
- d. hat es

47. Die Figuren sitzen da, als ob sie auf jemanden warten _____.

- a. werden
- c. würden
- b. wären
- d. wurden

48. _____ braucht man Überhaupt Kunst?

- a. Dazu
- c. Für was
- b. Dafür
- d. Wozu

49. Joseph Beuys ist einer der _____ deutschen Künstler der 2. Hälfte des 20. Jahrhunderts.

- a. wichtigsten
- c. wichtig
- b. wichtigten
- d. wichtigste

50. Anfangs haben _____ Gründer _____ selbst gemacht.

- a. alles / alle
- c. allen / alles
- b. alle / alles
- d. alles / allen

N° de candidat :

QCM

Grille réponses

Question :	a	b	c	d
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				
16				
17				
18				
19				
20				
21				
22				
23				
24				
25				

Question	a	b	c	d
26				
27				
28				
29				
30				
31				
32				
33				
34				
35				
36				
37				
38				
39				
40				
41				
42				
43				
44				
45				
46				
47				
48				
49				
50				

CONCOURS EDHEC

CONCOURS PRÉ MASTER

SAMEDI 5 AVRIL 2025

ÉPREUVE DE PREMIÈRE LANGUE VIVANTE

Intitulé de la LANGUE : ALLEMAND

CORRIGÉ

VERSION
(25 points sur 50)

1. L'Allemagne était autrefois un pionnier dans le transport ferroviaire et fut même l'un des premiers pays européens à proposer le Wi-Fi dans tous ses trains longue distance.
2. Le décret concerne seulement un petit groupe qui souffre déjà de discrimination et de problèmes psychiques, mais dont les difficultés vont maintenant s'aggraver.
3. Beaucoup de fleurs, souvent importées par avion du Kenya, d'Éthiopie ou d'Équateur pour la Saint-Valentin, sont fortement contaminées par toutes sortes de pesticides.
4. Les tensions politiques internes se sont encore accrues ces dernières semaines, après que le gouvernement a accusé des opposants politiques de semer le chaos.
5. Il ne suffit pas d'avoir les bons outils, il faut aussi des responsables politiques capables de s'adresser de manière crédible et authentique aux jeunes générations.
6. Le meilleur moyen de commencer une journée est de penser si l'on ne pourrait pas, au moins, faire plaisir à une personne ce jour-là.
7. Dans de nombreuses villes, des manifestations de masse ont eu lieu contre une dérive droitière et pour davantage de démocratie, déclenchées par plusieurs votes au Bundestag.
8. Cet échange d'otages contre des prisonniers est le cinquième depuis le début de la trêve, et dix-huit otages ainsi qu'environ 550 détenus ont déjà été libérés.
9. Avec le Wahl-O-Mat, on doit se positionner sur 38 thèses, et à la fin, il indique quels partis sont les plus proches de ses propres opinions.
10. En Italie, un maire veut absolument empêcher qu'une île soit détruite par des projets de construction comme des complexes touristiques et espère parvenir à un accord avec les propriétaires.
11. L'association de défense des consommateurs critique l'action de l'UE contre les vendeurs de produits bon marché chinois, car les produits pourraient devenir plus chers sans être plus sûrs.

12. La chanteuse est en bonne voie de devenir une icône française, car dans ses chansons, elle se montre ouverte et vulnérable, et elle est vraiment aimée pour cela.
13. Selon les premières estimations, plus des deux tiers des Suisses ont voté contre un renforcement des normes environnementales pour les entreprises, une demande portée par les Jeunes Verts.
14. En Allemagne, on se marie de moins en moins, et seulement environ la moitié des adultes vit encore en couple marié.
15. Les bons de taxi pour les femmes, destinés à améliorer le sentiment de sécurité des femmes le soir lorsqu'elles rentrent chez elles, sont un projet pilote de la ville de Cologne.

THÈME
(25 points sur 50)

1. Bei der Europawahl im Juni erhielt diese rechtsextreme Partei, die 2013 gegründet wurde, 15,9 % der Stimmen und wurde damit zur zweitstärksten Partei in Deutschland.
2. Die Stadt Eisenhüttenstadt stellt das größte denkmalgeschützte Gebiet Deutschlands dar und ist die erste sozialistische Stadt, die auf deutschem Boden gebaut wurde.
3. Durch den Anstieg der Energiepreise infolge der europäischen Sanktionen gegen Russland schwer getroffen, schwächtelt das industrielle Herz Deutschlands.
4. Viele hofften, dass die „Ampelkoalition“ (in Anspielung auf die Farben der drei Parteien) auf die wirtschaftlichen Sorgen der jungen Wähler eingehen würde.
5. Kleinunternehmen sagen, dass sie von der Flut an Vorschriften, denen sie unterliegen, überfordert sind.
6. Bereits am Samstag hatten laut Zahlen des Senders ARD über 200.000 Menschen in Städten wie Hamburg, Köln, Leipzig und Stuttgart demonstriert.
7. Die UNO hatte 2019 seinen Rücktritt aus gesundheitlichen Gründen von seinem Amt als Gesandter für die Westsahara angekündigt, das er seit 2017 innehatte.
8. Die Prüfer kommen zu dem Schluss, dass „der Aktionsplan 2.0 nicht auf einer ausreichend soliden Grundlage beruhte“ und dass „seine Ziele so bald nicht erreicht werden“.
9. Er hatte sehr präzise Anweisungen über den Messenger Viber erhalten und musste ein Foto von jedem beschädigten Fahrzeug schicken.
10. Die amerikanischen und chinesischen Durchbrüche in Spitzentechnologien, allen voran in der Künstlichen Intelligenz, verstärken den Kontrast zur wirtschaftlichen Stagnation Europas.
11. Wegen des Klimawandels breiten sich Dürrebedingungen zunehmend auch auf den Winter aus, was das Brandrisiko in der Region erhöht.
12. In seinem gerade erschienenen Roman erzählt der Schriftsteller, wie eine junge Frau versucht, die Allmacht eines Unternehmens zu untergraben, das die Welt beherrscht.

13. Diese Technologie, die sich mit atemberaubender Geschwindigkeit entwickelt, erfordert eine strenge Regulierung, um Missbrauch zu verhindern und eine ethische Nutzung zu gewährleisten.
14. Man kann schon jetzt darauf wetten, dass sich die Plattform aus mehreren Gründen von der Originalserie entfernen wird.
15. In den letzten Jahren zeigen mehrere Studien – in Europa, vor allem aber in den USA – einen Anstieg von Krebserkrankungen bei Menschen unter fünfzig Jahren.

QCM
(25 points sur 50)

Grille réponses

Question :	a	b	c	d
1			x	
2				x
3	x			
4	x			
5		x		
6				x
7				x
8	x			
9	x			
10		x		
11			x	
12	x			
13				x
14	x			
15		x		
16	x			
17			x	
18	x			
19	x			
20		x		
21		x		
22	x			
23			x	
24			x	
25	x			

Question	a	b	c	d
26			x	
27		x		
28	x			
29	x			
30			x	
31	x			
32				x
33	x			
34		x		
35			x	
36				x
37	x			
38		x		
39	x			
40		x		
41		x		
42	x			
43			x	
44		x		
45				x
46	x			
47			x	
48				x
49	x			
50		x		

CONCOURS PRÉ MASTER

RAPPORT DE CORRECTION 2025 :

Épreuve de première langue vivante - ALLEMAND

Nombre de copies : 12

VERSION

10 des 12 candidats ont choisi la version.

Les 15 phrases abordant des thèmes d'actualité faisaient appel à des connaissances linguistiques soutenues et variées en allemand et en français : *l'entreprise et ses objectifs de croissance, les chocs économiques, l'inflation, les conflits armés, l'IA, la politique et les élections, les réseaux d'information, le climat, la santé*, quotidiennement traités dans la presse, les médias et les journaux télévisés allemands ainsi que des expressions et tournures de la vie quotidienne.

La **version** manquait souvent de précision :

Fernzüge -> tous les trains au lieu de tous les trains longues distance ; *einfliegen* : souvent omis ou fort simplifié (importé par avion)

Elle comportait de nombreux amalgames et confusions :

Regierung traduit par parlement ou lieu de gouvernement, *Geiseln* par cadavres (au lieu de « otages »), *Ehe* par couple (au lieu de « mariage » ou « couple marié »)

Des extrapolations :

Geiseln interprété par « Gaza », « gazaoui »

Des omissions : *Taxigutschein* (bon pour un taxi) traduit par taxi

Des devinettes : *Gutschein* : belle apparence au lieu de « bon ».

Enfin, beaucoup de copies ne respectaient pas les temps (passé /présent/conditionnel) ou les accords sujet/verbe.

La cohérence et la correction de la langue n'étaient pas toujours au rendez-vous non plus :

Ces dernières semaines passées / cet échange de cadavres contre les prisonniers / la direction de l'ennemi politique...

Une copie présentait même le record de 12 phrases de contre-sens et de non-sens complets : les traductions proposées n'avaient rien à voir avec l'original du tout.

THÈME

2 des 12 candidats ont choisi le thème.

Seule 1 personne semble être native / bilingue. De bonnes solutions ont parfois été trouvées pour contourner les difficultés. Quelques phrases ont été laissées sans proposition de traduction.

QCM

Les 50 questions recouvriraient quelques-uns des principaux points classiques de la grammaire allemande, de tournures et expressions courantes et de vocabulaire actuel.

Les résultats vont du très faible au très bon.

Il est recommandé aux candidats de comparer leurs réponses avec le corrigé de l'épreuve et de retravailler les points de grammaire et/ou de lexique ayant été source d'erreur.

Une erreur s'est introduite dans la question 39 du QCM d'allemand (Viel au lieu de Viele); toutefois, cette inexactitude n'altérerait en rien la règle grammaticale faisant l'objet de l'évaluation et demeurait sans conséquence sur la réponse correcte attendue.